



**Manual de instrucciones**  
*Manual de instruções*  
Instruction manual  
*Manuel d'instructions*

 **EDM**  
PRODUCT

## **Taladro percutor**

Berbequim percutor

Impact drill

*Perceuse à percussion*

**ref.08850**



## SÍMBOLOS

 Los siguientes símbolos se utilizan en este manual y / o en la máquina:

	¡Atención! Siga las indicaciones de advertencia y seguridad para evitar un riesgo potencial de lesiones personales
	Lea detenidamente el manual de uso y las instrucciones de seguridad
	Utilice protección auditiva adecuada
	Utilice gafas o protección visual adecuada
	Utilice guantes de protección
	Utilice calzado de seguridad adecuado
	No utilizar lloviendo o con humedad excesiva
	Asegúrese de que otras personas mantengan una distancia de seguridad satisfactoria
	¡Advertencia! Peligro por la proyección de partículas

## ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. No hacer caso de las advertencias y seguir las instrucciones puede resultar en descarga eléctrica, fuego y/o lesiones graves. Guarde las advertencias e instrucciones de seguridad para futuras consultas. El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

### ANTES DE USAR

- ▶ Retire cualquier material de embalaje y piezas sueltas de la unidad.
- ▶ Compruebe los accesorios antes de usarlos. Deben encajar con la máquina y su propósito.
- ▶ Si la máquina es nueva, primero se debe cargar la batería.
- ▶ ¡Atención! Después de un almacenamiento prolongado, la capacidad de la batería se reducirá.
- ▶ Una batería nueva o una que no se ha utilizado durante un período prolongado alcanza el rendimiento completo sólo después de los ciclos de carga y descarga. Una caída sustancial en el período de funcionamiento por carga indica que la batería está gastada y debe ser reemplazada.

### ÁREA DE TRABAJO

- ▶ Mantenga el área limpia y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes.
- ▶ No trabaje con herramientas eléctricas en atmósferas potencialmente explosivas en las que hayan líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- ▶ Mantenga a los niños y otras personas alejados mientras utiliza la herramienta eléctrica. Si se distrae puede perder el control sobre la herramienta eléctrica.

### SEGURIDAD ELÉCTRICA

- ▶ Compruebe siempre que la fuente de alimentación corresponda con el voltaje indicado en la placa de características.
- ▶ Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con el tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas con toma de tierra. Los enchufes sin modificar y los enchufes correspondientes reducirán el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ Evitar el contacto corporal con superficies con toma de tierra como tubos, calefacciones, fogones y frigoríficos. Existe un gran riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo se halla puesto a tierra.
- ▶ No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad. Si entra agua en una herramienta eléctrica, aumentará

el riesgo de descarga eléctrica.

- ▶ No dañe el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenrollar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- ▶ Cuando opere una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- ▶ Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una fuente de alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## SEGURIDAD PERSONAL

- ▶ Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y use el sentido común al operar una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción al utilizar una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- ▶ Utilice equipo de seguridad. Utilice siempre protección para los ojos. El uso de equipo de seguridad como una máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, un casco o protección auditiva siempre que sea necesario reducirá el riesgo de lesiones personales.
- ▶ Evite los arranques accidentales. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.
- ▶ Llevar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o enchufar herramientas eléctricas cuando el interruptor está en la posición de encendido aumenta la probabilidad de accidentes.
- ▶ Retire todas las llaves de ajuste o llaves inglesas antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave inglesa o una llave colocada en una parte giratoria de la herramienta eléctrica pueden provocar lesiones personales.
- ▶ No intente extender las manos demasiado. Mantenga los pies firmemente en el suelo en todo momento. Esto le permitirá mantener el control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- ▶ Vístase apropiadamente. No use ropa holgada ni joyas. Mantenga su cabello, ropa y guantes alejados de la herramienta eléctrica. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden enredarse en las piezas móviles.
- ▶ Si hay dispositivos para conectar instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de estos dispositivos puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

## USO Y CUIDADO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- ▶ No espere que la herramienta eléctrica haga más de lo que puede. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para lo que desea hacer. Una herramienta eléctrica logrará mejores resultados y será más segura si se usa en el contexto para el que fue diseñada.
- ▶ No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no puede encenderla y apagarla. Una herramienta eléctrica con un interruptor roto es peligrosa y debe repararse.
- ▶ Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.
- ▶ Guarde las herramientas eléctricas, cuando no las utilice, fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son potencialmente peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- ▶ Ocupe del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla. Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- ▶ Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias. Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.
- ▶ Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las puntas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría ocasionar una situación peligrosa.

## SERVICIO TÉCNICO

- ▶ Su herramienta eléctrica debe ser reparada por un especialista cualificado que utilice solo repuestos estándar. Esto asegurará que cumpla con los estándares de seguridad requeridos.
- ▶ Utilice solo las piezas de repuesto y accesorios recomendados por el fabricante.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS DEL TALADRO PERCUTOR





**¡IMPORTANTE!** El taladro atornillador a batería es adecuado para perforar metal, madera, plástico y ladrillo, así como para apretar y aflojar tornillos. Está prohibido su uso con materiales peligrosos en entornos con riesgo de incendio/explosión.

- ▶ Estas instrucciones contienen la información considerada necesaria para el uso adecuado, el conocimiento y el mantenimiento estándar

de la herramienta. No incluyen información sobre técnicas de perforación y atornillado; el usuario puede encontrar información adicional en libros o publicaciones específicas o asistiendo a cursos de formación especializados.

## INSTALACIÓN

 **IMPORTANTE!** El fabricante no se hace responsable de ningún daño directo y/o indirecto causado por conexiones incorrectas.

 **IMPORTANTE!** Antes de realizar las siguientes operaciones, asegúrese de que el enchufe esté desconectado de la red eléctrica.

## TRANSPORTE

- ▶ Siempre utilice el embalaje o estuche (cuando se suministre) al transportar la herramienta; esto la protegerá de impactos, polvo y humedad, lo cual puede comprometer su funcionamiento normal.
- ▶ Al transportar la herramienta, retire la batería.

## MOVIMIENTO


- ▶ Coloque el interruptor de dirección de rotación en la posición central para evitar el encendido accidental.
- ▶ Sujete la herramienta por su mango y, después de usarla, colóquela en posición vertical sin golpearla, utilizando la base de la batería.

## PUESTA EN MARCHA

- ▶ Al elegir dónde usar la herramienta eléctrica, se deben considerar los siguientes aspectos:
  - Que el lugar no sea húmedo y esté protegido de los elementos.
  - Que haya un área de trabajo amplia y libre de obstáculos.
  - Que haya buena iluminación.
  - Que se use cerca del interruptor diferencial general (para el cargador de batería).
  - Que el sistema de suministro eléctrico esté conectado a tierra y cumpla con las normativas (solo si la herramienta eléctrica es de clase 1, que está equipada con un enchufe con cable de tierra).
  - Que la temperatura ambiente esté entre 10° y 35°C.
  - Que el entorno no esté en una atmósfera inflamable/explosiva.
- ▶ Saque la máquina y los componentes y verifique visualmente que estén intactos.

## CARGA DE LA BATERÍA

 **IMPORTANTE!** Antes de usar el taladro, es necesario cargar completamente la batería.


 **IMPORTANTE!** Cargue únicamente con el cargador de batería indicado por el fabricante. Un cargador de batería inapropiado puede causar un riesgo de incendio si se utiliza con otras unidades de batería.

- ▶ Retire la batería de su alojamiento en la herramienta operando el dispositivo de bloqueo.
- ▶ Inserte el enchufe en el conector de la batería.
- ▶ Conecte el cargador de batería en el enchufe de 230V-50Hz.
- ▶ La iluminación del LED rojo indica el inicio de la carga de la batería. El tiempo de carga para una batería completamente descargada está indicado en las especificaciones adjuntas a estas instrucciones.
- ▶ Una vez completa la carga, el LED se vuelve verde. El tiempo de carga para una batería completamente vacía está indicado en los datos técnicos adjuntos a estas instrucciones.
- ▶ Después de cargar, desconecte el cargador de batería, retire la batería y vuelva a insertarla en el alojamiento del taladro hasta escuchar el clic en su lugar.

## LECTURA DE CARGA DE LA BATERÍA

- ▶ Presione el botón.
- ▶ Todos los LED encendidos: batería cargada.
- ▶ Un LED encendido: la batería necesita recarga.
- ▶ Para mantener la batería en buen estado, no la descargue completamente.
- ▶ Cargue completamente la batería:
  - Después de cada uso.
  - Al menos cada 4 meses, incluso en caso de desuso.
  - Si mientras trabaja nota una clara disminución en el rendimiento de la herramienta.
- ▶ Los factores que influyen en la vida útil de la batería son: número de ciclos de carga/descarga, estrés por uso intenso, tiempo desde su fabricación, falta de mantenimiento, ausencia de carga y permanencia a temperaturas superiores a 20°C.

## ENSAMBLAJE DE HERRAMIENTAS DE CORTE

 **IMPORTANTE!** Durante el montaje y desmontaje de brocas e insertos, coloque el selector de la dirección de rotación en la posición central para evitar la activación del interruptor y el encendido inesperado.

- ▶ Gire la tuerca de anillo para abrir y cerrar las mandíbulas que sujetan la tuerca de anillo.
- ▶ Verifique que la punta o el inserto estén centrados y firmemente sujetos por las mandíbulas del portabrocas.

## INICIO Y DETENCIÓN

**!** **IMPORTANTE!** Antes de iniciar la herramienta eléctrica, es obligatorio usar gafas de protección, guantes y audífonos (no proporcionados).

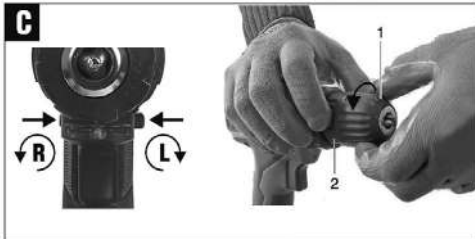
**!** **IMPORTANTE!** Asegúrese de que nadie se acerque al área de trabajo mientras la herramienta esté en funcionamiento.

## INICIO

- ▶ Inserte la batería cargada en el taladro.
- ▶ Coloque el interruptor de dirección de rotación en una de las dos posiciones de funcionamiento (no en el centro).
- ▶ Sostenga firmemente el mango con la mano.
- ▶ Para iniciar, presione el botón.
- ▶ El interruptor es un interruptor de "acción mantenida", por lo que la herramienta eléctrica permanecerá encendida mientras mantenga presionado el interruptor.

## DETENCIÓN

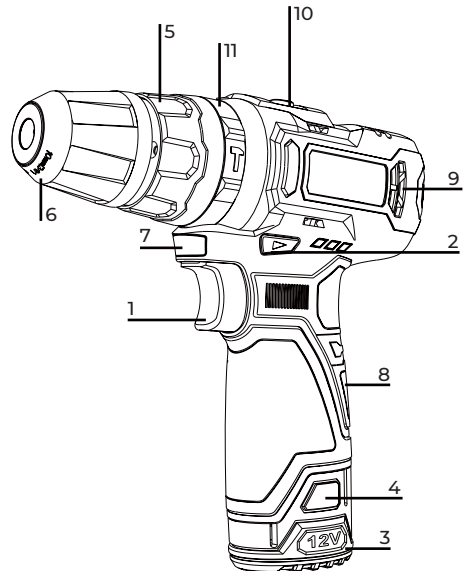
- ▶ Para detener el taladro, suelte el interruptor.
- ▶ Si nota algún defecto en el funcionamiento, apague la herramienta eléctrica y consulte el capítulo "Problemas, causas y soluciones".
- ▶ Cuando no esté utilizando la herramienta, apáguela.



## LISTADO DE COMPONENTES

1. Interruptor de encendido/apagado y modulador de velocidad.
2. Interruptor de dirección de rotación y bloqueo.
3. Batería recargable.
4. Botones de liberación de la batería.

5. Selector de variación del par de apriete.
6. Portabrocas.
7. Luz LED.
8. Mango principal.
9. Ventilación.
10. Interruptor de velocidad.
11. Anillo para la selección del mecanismo de martillo, taladrado, apriete.



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### TALADRO PERCUTOR

Tensión nominal	12V .d.c
Velocidad sin carga	0-400rpm/0-1300rpm
Tasa de impacto	0-6000/0-19500bpm
Par máximo	32Nm
Ajuste de par	21+1+1
Tamaño del portabrocas	0.8-10mm
Nivel de presión sonora	LpA: 71dB(A) KpA: 5dB(A)
Nivel de potencia sonora	LwA: 82dB(A) KwA: 5dB(A)
Nivel de vibración	ah=1.987m/s2 K: 1.5m/s2

### BATERÍA

ES

PT

EN

FR

Tensión de alimentación	<b>12V .d.c</b>
Capacidad	<b>2.0Ah</b>
Energía	<b>24Wh</b>

## CARGADOR

Tensión/frecuencia nominal	<b>220-240V ~ 50-60Hz</b>
Salida	<b>12V dc 2.4A</b>
Tiempo de carga	<b>1 hora</b>

## MANTENIMIENTO

**⚠ IMPORTANTE!** Antes de realizar cualquier revisión o ajuste, retire la batería de la herramienta y desconecte el cargador de batería de la red eléctrica.

**⚠ IMPORTANTE!** No manipule ni intente reparar la herramienta eléctrica.

- ▶ La vida útil depende del mantenimiento constante y metódico.
- ▶ Cuide bien su herramienta eléctrica y límpiela regularmente. De esta manera, se asegurará su eficiencia y prolongará su vida útil.
  - Elimine el polvo y los residuos de mecanizado con un cepillo suave.
  - No moje ni rocíe agua sobre la herramienta eléctrica: riesgo de infiltraciones internas.
  - No utilice inflamables, detergentes ni disolventes.
  - Las partes plásticas pueden dañarse fácilmente con agentes químicos.
  - No use aire comprimido para la limpieza: ¡riesgo de proyección de material!
  - Tenga cuidado al limpiar el interruptor, las ranuras del ventilador del motor, el portabrocas, la batería y el cargador de batería.
- ▶ La herramienta no requiere mantenimiento especial, ya que está lubricada con grasa permanente en su interior. Cualquier servicio interno debe ser realizado únicamente por personal autorizado.

## ALMACENAMIENTO

- ▶ Limpie la herramienta y todos sus accesorios a fondo (consulte la sección de Mantenimiento). Proteja las partes sin pintar con aceite protector y use el embalaje original o estuche (si se proporciona) para protegerla.
- ▶ Mantenga la máquina fuera del alcance de los niños, en una posición estable y segura. El lugar debe ser seco, libre de polvo, temperado y protegido de la luz solar directa.

- ▶ Mantenga a los niños y al personal no autorizado fuera del área de almacenamiento.

## RECICLAJE

- ▶ Para proteger el medio ambiente, proceda de acuerdo con las leyes locales vigentes. Contacte a las autoridades correspondientes para obtener más información.
- ▶ Cuando la máquina ya no sea utilizable o reparable, entregue la máquina y el embalaje a un centro de reciclaje. Retire las baterías (si las hay) y elimínelas por separado.
- ▶ Los residuos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas para el medio ambiente y la salud humana. Por esta razón, nunca deben eliminarse junto con los residuos domésticos, sino recogidos por separado en centros de recogida específicos o devueltos al minorista al adquirir un equipo nuevo similar. La eliminación ilegal de dichos equipos puede resultar en acciones legales en toda su extensión.
- ▶ Eliminación de baterías: Las baterías incluidas en el equipo se pueden desechar junto con él.
- ▶ No tire las baterías usadas al fuego ni las elimine en el medio ambiente. Llévelas a centros de eliminación especiales. No las elimine con residuos domésticos.

## PROBLEMAS CAUSAS Y SOLUCIONES

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La herramienta eléctrica falla al encender	Batería vacía	Cargar la batería al completo
	Batería no insertada correctamente en la carcasa de la herramienta.	Retire la batería y vuelva a insertarla correctamente.
	Interruptor de dirección de rotación en la posición de bloqueo central.	Mueva el interruptor a una de las dos posiciones R o L.
	La batería se ha sobrecalentado y la protección de reinicio automático interna se ha activado.	Espere a que la batería se enfríe.
Herramienta eléctrica o batería defectuosa.		Reemplace la batería y/o contacte a un centro de servicio autorizado.

La batería no se carga.	Batería no insertada correctamente en la carcasa del cargador de batería.	Retire la batería y vuelva a insertarla correctamente.
	Cargador de batería o batería no listos para la carga. Batería sobrecalentada.	Espere a que la batería se enfríe.
	Batería vacía.	Reemplace la batería y/o contacte a un centro de servicio autorizado.
El taladro se detiene mientras perfora.	Cargador de batería o batería defectuosos.	Retire la batería y cargue nuevamente.
	La batería se ha sobrecalentado y la protección de reinicio automático interna se ha activado.	Espere a que la batería se enfríe.

**!** **IMPORTANTE!** Si la herramienta eléctrica sigue sin funcionar correctamente después de haber realizado las operaciones anteriores, o en caso de anomalías diferentes a las descritas anteriormente, llévela a un centro de servicio autorizado con prueba de compra y solicite piezas de repuesto originales. Siempre proporcione la información mostrada en la etiqueta de datos técnico.


ES

PT

EN

FR

## SÍMBOLOS

 Os seguintes símbolos são usados neste manual e/ou na máquina:

	Atenção! Siga as instruções de advertência e segurança para evitar potenciais riscos de ferimentos pessoais
	Leia atentamente o manual do utilizador e as instruções de segurança
	Use a proteção auditiva adequada
	Use a proteção ocular adequada
	Use luvas de proteção
	Use calçado de segurança adequado
	Não usar sob a chuva ou humidade excessiva
	Certifique-se de que outras pessoas mantenham uma distância de segurança satisfatória
	Aviso! Perigo de projeção de partículas

## AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉTRICAS

Leia todos os avisos e instruções de segurança. Não ter em conta os avisos e não seguir as instruções pode originar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde este manual de instruções para futuras consultas. O termo "ferramenta elétrica" que aparece nos avisos refere-se à ferramenta elétrica que funciona mediante a rede elétrica (com cabo) ou a ferramenta elétrica que funciona a bateria (sem cabo).

### ANTES DE USAR

- ▶ Remova todos os materiais de embalagem e as peças soltas da unidade.
- ▶ Verifique os acessórios antes dos usar. Devem adequar-se à máquina e à sua finalidade.
- ▶ Se a máquina for nova, primeiro deve carregar a bateria.
- ▶ Atenção! Após um longo período de armazenamento, a capacidade da bateria vê-se reduzida.
- ▶ Uma bateria nova ou que não tenha sido usada durante um longo período de tempo só atinge o seu desempenho total após os ciclos de carga e descarga. Uma queda substancial no período de funcionamento por carregamento indica que a bateria está descarregada e deve ser substituída.

### ÁREA DE TRABALHO

- ▶ Mantenha a área limpa e bem iluminada. A desorganização e uma iluminação insuficiente podem causar acidentes.
- ▶ Não trabalhe com ferramentas elétricas em atmosferas potencialmente explosivas, em que existam líquidos, gases ou pó inflamável. As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar pó ou vapores.
- ▶ Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante o uso da ferramenta elétrica. Se estiver distraído, poderá perder o controle da ferramenta elétrica.

### SEGURANÇA ELÉTRICA

- ▶ Verifique sempre se a fonte de alimentação corresponde à tensão indicada na placa de identificação do aparelho.
- ▶ As fichas das ferramentas elétricas devem coincidir com a tomada. Nunca modifique a ficha do aparelho. Não use fichas/adaptadores com ferramentas elétricas com ligação à terra. As fichas não modificadas e as fichas adequadas reduziram o risco de choque elétrico.
- ▶ Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra como, por exemplo, tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos. Existe um grande risco de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- ▶ Não expor as ferramentas elétricas à chuva ou a condições adversas e humidade. Se a água penetrar na ferramenta elétrica, aumentará o risco de choque elétrico.

- ▶ Não danifique o cabo. Nunca use o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica da tomada. Mantenha o cabo longe de calor, óleo, pontas afiadas ou peças móveis. Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- ▶ Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use uma extensão apta para uso em exteriores. Usar uma extensão apta para uso em exteriores reduz o risco de choque elétrico.
- ▶ Se for inevitável usar uma ferramenta elétrica num local molhado, use uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD). O uso de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

## SEGURANÇA PESSOAL

- ▶ Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use o seu sentido comum ao trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não use uma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração ao usar uma ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- ▶ Use equipamento de segurança. Use sempre proteção ocular. Usar equipamento de segurança, como máscara contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete e proteção auditiva, sempre que necessário, reduzirá o risco de ferimentos pessoais.
- ▶ Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição desligado antes de ligar o aparelho à fonte de alimentação, energia e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.
- ▶ Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ligar as ferramentas elétricas com o interruptor na posição ligado aumenta a probabilidade de acidentes.
- ▶ Retire todas as chaves de ajuste ou chaves inglesas antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma chave de ajuste ou chave inglesa colocada numa parte rotativa da ferramenta elétrica pode causar lesões pessoais.
- ▶ Não tente estender demasiado os braços. Mantenha os pés firmes no chão em todo o momento. Isto lhe permitirá manter o controle da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- ▶ Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo, as roupas e as luvas longe da ferramenta elétrica. As roupas largas, joias ou cabelos compridos podem emaranhar-se nas partes móveis.

- ▶ Se existirem dispositivos para conectar instalações de extração e coleta de pó, certifique-se de que estejam bem conectados e se usem corretamente. O uso destes dispositivos pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

## USO E CUIDADOS DAS FERRAMENTAS ELÉTRICAS

- ▶ Não espere que a ferramenta elétrica faça mais do que pode. Use a ferramenta elétrica adequada ao trabalho que deseja fazer. Uma

ferramenta elétrica alcançará os melhores resultados e será mais segura se for usada no contexto para o qual foi desenvolvida.

- ▶ Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor ON/OFF não estiver a funcionar. Uma ferramenta elétrica com o interruptor avariado é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ Desligue a ficha da fonte de alimentação antes de fazer os ajustes, troca de acessórios ou armazenamento das ferramentas elétricas. Estas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de ligar acidentalmente a ferramenta elétrica.
- ▶ Guarde as ferramentas elétricas, enquanto não estiverem em uso, fora do alcance de crianças e não permita que usem a ferramenta pessoas que não estejam familiarizadas com a mesma nem com estas instruções. As ferramentas elétricas são potencialmente perigosas nas mãos de pessoas não qualificadas.
- ▶ Faça a manutenção periódica das ferramentas elétricas. Verifique se não está alinhada ou se existe bloqueio das peças em movimento, peças partidas ou outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se a ferramenta elétrica estiver danificada/avariada, mande-a reparar antes de usar. Muitos acidentes são causados por má manutenção das ferramentas elétricas.
- ▶ Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Existe menos probabilidade de que as ferramentas de corte com bordas afiadas se bloqueiem e são mais fáceis de controlar.
- ▶ Use a ferramenta elétrica, os acessórios e os bits da ferramenta, etc, de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar. O uso da ferramenta elétrica em trabalhos diferentes dos previstos pode causar uma situação perigosa.

## SERVIÇO TÉCNICO

- ▶ A sua ferramenta elétrica deve ser reparada por um técnico qualificado usando apenas peças sobresselentes standard. Isto garantirá que atende aos standard's de segurança exigidos.
- ▶ Use só peças sobresselentes e acessórios recomendados pelo fabricante.

## AVISOS DE SEGURANÇA ESPECÍFICOS DO PERFURADOR ROTATIVO




**IMPORTANTE!** O furadeira/parafusadeira a bateria é adequada para perfuração de metal, madeira, plástico e tijolo, assim como para apertar e soltar parafusos. É proibido o uso com materiais perigosos em ambientes com risco de incêndio/explosão.

- ▶ Estas instruções contêm as informações consideradas necessárias para o uso adequado, conhecimento e manutenção padrão da ferramenta. Não incluem informações sobre técnicas de perfuração e parafusamento; o usuário pode encontrar informações adicionais

em livros ou publicações específicas ou participando de cursos de formação especializados.

## INSTALAÇÃO

 **IMPORTANTE!** O fabricante não se responsabiliza por danos diretos e/ou indiretos causados por conexões incorretas.

 **IMPORTANTE!** Antes de realizar as seguintes operações, certifique-se de que o plugue esteja desconectado da rede elétrica.

## TRANSPORTE

- ▶ Sempre use a embalagem ou estojo (quando fornecido) ao transportar a ferramenta; isso a protegerá de impactos, poeira e umidade, que podem comprometer o funcionamento normal.
- ▶ Ao transportar a ferramenta, retire a bateria.

## MOVIMENTO


- ▶ Coloque o interruptor de direção de rotação na posição central para evitar a partida acidental.
- ▶ Segure a ferramenta pelo seu cabo e, após o uso, coloque-a em posição vertical sem bater, utilizando a base da bateria.

## LIGAÇÃO

- ▶ Ao escolher onde usar a ferramenta elétrica, deve-se considerar os seguintes aspectos:
  - ▶ Que o local não seja úmido e esteja protegido dos elementos.
  - ▶ Que haja uma área de trabalho ampla e livre de obstáculos.
  - ▶ Que haja boa iluminação.
  - ▶ Que seja usada perto do interruptor diferencial geral (para o carregador de bateria).
  - ▶ Que o sistema de fornecimento de energia esteja aterrada e atenda às normas (somente se a ferramenta elétrica for da classe 1, equipada com um plugue com cabo de aterramento).
  - ▶ Que a temperatura ambiente esteja entre 10° e 35°C.
  - ▶ Que o ambiente não esteja em uma atmosfera inflamável/explosiva.
- ▶ Retire a máquina e os componentes e verifique visualmente se estão intactos.

## CARREGAMENTO DA BATERIA

 **IMPORTANTE!** Antes de usar a furadeira, é necessário carregar completamente a bateria.


 **IMPORTANTE!** Carregue apenas com o carregador de bateria indicado pelo fabricante. Um carregador de bateria inadequado pode causar risco de incêndio se utilizado com outras unidades de bateria.


- ▶ Retire a bateria de seu alojamento na ferramenta operando o dispositivo de bloqueio.
- ▶ Insira o plugue no conector da bateria.
- ▶ Conecte o carregador de bateria na tomada de 230V-50Hz.
- ▶ A iluminação do LED vermelho indica o início do carregamento da bateria. O tempo de carregamento para uma bateria totalmente descarregada está indicado nas especificações anexadas a estas instruções.
- ▶ Uma vez concluído o carregamento, o LED fica verde. O tempo de carregamento para uma bateria completamente vazia está indicado nos dados técnicos anexos a estas instruções.
- ▶ Após carregar, desconecte o carregador de bateria, retire a bateria e coloque-a de volta no alojamento da furadeira até ouvir o clique no lugar.

## LEITURA DE CARGA DA BATERIA

- ▶ Pressione o botão.
- ▶ Todos os LEDs acesos: bateria carregada.
- ▶ Um LED aceso: bateria precisa ser recarregada.
- ▶ Para manter a bateria em bom estado, não descarregue completamente.
- ▶ Carregue completamente a bateria:
  - ▶ Após cada uso.
  - ▶ Pelo menos a cada 4 meses, mesmo em caso de desuso.
- ▶ Se enquanto trabalha você notar uma clara diminuição no desempenho da ferramenta.
- ▶ Os fatores que influenciam a vida útil da bateria são: número de ciclos de carga/descarga, estresse por uso intenso, tempo desde a fabricação, falta de manutenção, ausência de carga e permanência a temperaturas superiores a 20°C.

## MONTAGEM DAS FERRAMENTAS DE CORTE

 **IMPORTANTE!** Durante a montagem e desmontagem de brocas e inserções, coloque o seletor de direção de rotação na posição central para evitar a ativação do interruptor e a partida inesperada.

 **IMPORTANTE!** Observe as seguintes instruções: Gire a porca de anel para abrir e fechar as mandíbulas que seguram a porca de anel.

- ▶ Verifique se a ponta ou a inserção estão centralizadas e firmemente

fixadas pelas mandíbulas do mandril.

## INÍCIO E PARADA

**!** **IMPORTANTE!** Antes de iniciar a ferramenta elétrica, é obrigatório usar óculos de proteção, luvas e protetores auriculares (não fornecidos).

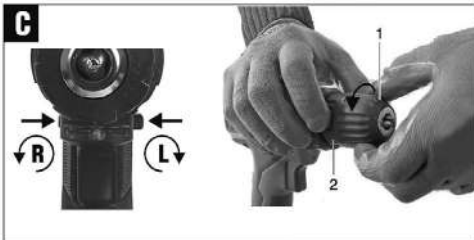
**!** **IMPORTANTE!** Certifique-se de que ninguém se aproxime da área de trabalho enquanto a ferramenta estiver em funcionamento.

## INÍCIO

- ▶ Insira a bateria carregada na furadeira.
- ▶ Coloque o interruptor de direção de rotação em uma das duas posições de operação (não no centro).
- ▶ Segure firmemente a alça com a mão.
- ▶ Para iniciar, pressione o botão .
- ▶ O interruptor é um interruptor de “ação mantida”, então a ferramenta elétrica permanecerá ligada enquanto você mantiver o interruptor pressionado.

## PARADA

- ▶ Para parar a furadeira, solte o interruptor .
- ▶ Se você notar algum defeito no funcionamento, desligue a ferramenta elétrica e consulte o capítulo “Problemas, causas e soluções”.
- ▶ Quando não estiver usando a ferramenta, desligue-a.

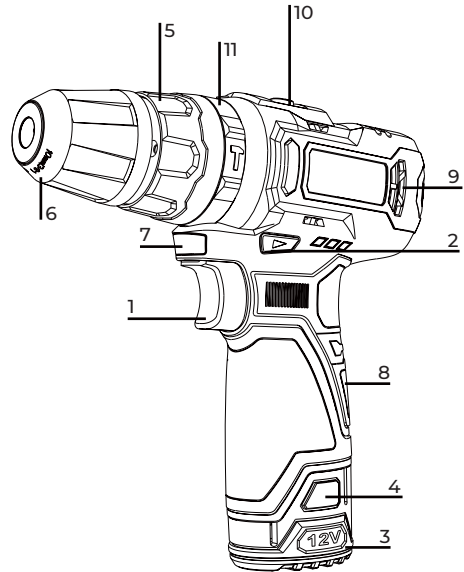


## LISTA DE COMPONENTES

1. Interruptor de ligar/desligar e modulador de velocidade

eletrônico

2. Interruptor de direção de rotação e bloqueio de início
3. Bateria recarregável
4. Botões de liberação da bateria
5. Porca de anel para variação do torque
6. Mandril
7. Luz para a área de trabalho
8. Alça principal
9. Ventilação de ar
10. Interruptor de velocidade mecânica
11. Anel para seleção do mecanismo de martelo, perfuração, aperto



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### BERBEQUIM PERCUTOR

Tensão nominal	12V .d.c
Velocidade sem carga	0-400rpm/0-1300rpm
Taxa de impacto	0-6000/0-19500bpm
Par máximo	32Nm
Ajuste de par	21+1+1

Tamanho do porta-brocas	<b>0.8-10mm</b>
Nível de pressão sonora	<b>LpA: 71dB(A) KpA: 5dB(A)</b>
Nível de potência sonora	<b>LwA: 82dB(A) KwA: 5dB(A)</b>
Nível de vibração	<b>ah=1.987m/s<sup>2</sup> K: 1.5m/s<sup>2</sup></b>

## BATERIA

Tensão de alimentação	<b>12V .d.c</b>
Capacidade	<b>2.0Ah</b>
Energia	<b>24Wh</b>

## CARREGADOR

Tensão/frequência nominal	<b>220-240V ~ 50-60Hz</b>
Saída	<b>12V dc 2.4A</b>
Tempo de carregamento	<b>1 hora</b>

## MANUTENÇÃO

**!** **IMPORTANTE!** Antes de realizar qualquer revisão ou ajuste, retire a bateria da ferramenta e desconecte o carregador de bateria da rede elétrica.

**!** **IMPORTANTE!** Não manipule nem tente reparar a ferramenta elétrica.

- ▶ A vida útil e os custos também dependem da manutenção constante e meticulosa.
- ▶ Cuide bem de sua ferramenta elétrica e limpe-a regularmente. Assim, você garantirá sua eficiência e prolongará sua vida útil.
  - Elimine o pó e os resíduos de mecanização com um pincel de cerdas macias.
  - Não molhe nem borrife água sobre a ferramenta elétrica: risco de infiltrações internas.
  - Não use inflamáveis, detergentes ou solventes.
  - As partes plásticas podem ser facilmente danificadas por agentes químicos.
  - Não use ar comprimido para limpeza: risco de projeção de material!
  - Tenha cuidado ao limpar o interruptor, as ranhuras do ventilador do motor, o mandril, a bateria e o carregador de bateria.
- ▶ A ferramenta não requer manutenção especial, pois está lubrificada com graxa permanente em seu interior. Qualquer serviço interno deve ser realizado apenas por pessoal autorizado.

## ARMAZENAMENTO

- ▶ Limpe a ferramenta e todos os seus acessórios a fundo (consulte a seção de Manutenção). Proteja as partes não pintadas com óleo protetor e use a embalagem original ou estuche (se fornecido) para protegê-la.
- ▶ Mantenha a máquina fora do alcance de crianças, em uma posição estável e segura. O local deve ser seco, livre de poeira, temperado e protegido da luz solar direta.
- ▶ Mantenha crianças e pessoal não autorizado fora da área de armazenamento.

## RECICLAGEM

- ▶ Para proteger o meio ambiente, proceda de acordo com as leis locais em vigor. Contate as autoridades relevantes para obter mais informações.
- ▶ Quando a máquina não for mais utilizável ou reparável, entregue a máquina e a embalagem a um centro de reciclagem. Retire as baterias (se houver) e descarte-as separadamente.
- ▶ Resíduos elétricos e eletrônicos podem conter substâncias perigosas para o meio ambiente e para a saúde humana. Por isso, nunca devem ser descartados junto com o lixo doméstico, mas recolhidos separadamente em centros de coleta específicos ou devolvidos ao revendedor ao adquirir um equipamento novo similar. A eliminação ilegal desses equipamentos pode resultar em ações legais na totalidade.
- ▶ Descarte de baterias: As baterias incluídas no equipamento podem ser descartadas junto com ele. Não jogue as baterias usadas no fogo nem as descarte no meio ambiente. Leve-as a centros de descarte especializados. Não as descarte com lixo doméstico.

## PROBLEMAS, CAUSAS E SOLUÇÕES

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
A ferramenta elétrica falha ao ligar	Bateria vazia	Carregue a bateria completamente
	Bateria não inserida corretamente no compartimento da ferramenta	Retire a bateria e insira-a novamente corretamente
	Interruptor de direção de rotação na posição de bloqueio central	Mova o interruptor para uma das duas posições R ou L
	A bateria superaqueceu e a proteção de reinício automático interna foi ativada	Aguarde a bateria esfriar

	Ferramenta elétrica ou bateria defeituosa	Substitua a bateria e/ou entre em contato com um centro de serviço autorizado
A bateria não carrega	Bateria não inserida corretamente no compartimento do carregador de bateria	Retire a bateria e insira-a novamente corretamente
	Carregador de bateria ou bateria não prontos para carregamento. Bateria superaquecida	Aguarde a bateria esfriar
	Bateria vazia	Substitua a bateria e/ou entre em contato com um centro de serviço autorizado
O berbequim para de funcionar enquanto perfura	Carregador de bateria ou bateria defeituosos	Retire a bateria e recarregue-a novamente
	A bateria superaqueceu e a proteção de reinício automático interna foi ativada	Aguarde a bateria esfriar

 **IMPORTANTE!** Se a ferramenta elétrica continuar a não funcionar corretamente após realizar as operações

*anteriores, ou em caso de anomalias diferentes das descritas anteriormente, leve-a a um centro de serviço autorizado com o comprovante de compra e solicite peças de reposição originais. Sempre forneça as informações mostradas na etiqueta de dados técnicos.*

ES

PT

EN

FR

## SYMBOLS



The following symbols are used in this manual and / or on the machine:

	Warning! Follow the warning and safety instructions to avoid a potential risk of personal injury
	Please read the instructions for use and the safety instructions carefully
	Wear appropriate hearing protection
	Wear glasses or appropriate eye protection
	Wear protective gloves
	Wear appropriate safety footwear
	Do not use when raining or in excessive humidity
	Ensure that other persons maintain an adequate safety distance
	Warning! Danger from flying particles

## GENERAL SAFETY WARNINGS FOR POWER TOOLS

Read all warnings and safety instructions. Failure to follow warnings and instructions may lead to electrical shock, fire and/or serious injury. Save the warnings and safety instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to the power tool that operates through the mains ("corded") or the power tool that works with battery (cordless)

### BEFORE USE

- ▶ Remove any packing material and loose parts from the unit.
- ▶ Check the accessories before use. They must fit the machine and its purpose.
- ▶ If the machine is new, the battery must first be charged.
- ▶ Warning! After long-term storage, the capacity of the battery will be reduced.
- ▶ A new battery or one that has not been used for a long period of time will reach full performance only after charging and discharging cycles.

### WORK AREA

- ▶ Keep the area clean and well lighted. Clutter or poor lighting can lead to accidents.
- ▶ Do not operate power tools in potentially explosive atmospheres where flammable liquids, gases or dusts are present. Power tools produce sparks which may ignite dust or fumes.
- ▶ Keep children and others away while operating the power tool. If you are distracted, you may lose control of the power tool.

### ELECTRICAL SAFETY

- ▶ Always check that the power supply corresponds to the voltage indicated on the nameplate.
- ▶ The plugs of the power tools must be matched to the socket. Never modify the plug in any way. No use adapter plugs with grounded power tools. Unmodified plugs and matching plugs will reduce the risk of electric shock.
- ▶ Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, heaters, stoves and refrigerators. There is a high risk of electric shock if your body is earthed.
- ▶ Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ Do not damage the cable. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. The use of a cord suitable for outdoor use

reduces the risk of electric shock.

- ▶ If it is unavoidable to use a power tool in a damp place, use a power source protected by a residual current device (RCD). The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## PERSONAL SAFETY

- ▶ Be alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of alcohol or drugs or medication. A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.
- ▶ Wear safety equipment. Always wear eye protection. Wear safety equipment such as a dust mask, slip-resistant safety shoes, a hard hat or hearing protection whenever necessary will reduce the risk of personal injury.
- ▶ Avoid accidental starts. Make sure that the switch is in the off position before connecting to the power source and/or battery, lifting or carrying the tool.
- ▶ Carrying power tools with your finger on the switch, or plugging in power tools when the switch is in the on position increases the probability of accidents.
- ▶ Remove all adjusting screws or wrenches before switching on the power tool. A wrench or a spanner fitted to a rotating part of the power tool can cause personal injury.
- ▶ Do not try to extend your hands too far. Keep your feet firmly on the ground at all times. This will allow you to maintain control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from the power tool. The loose clothing, jewellery or long hair can become entangled in moving parts.
- ▶ If there are devices for connecting extraction and dust collection facilities, ensure that they are connected and used correctly. The use of these devices can reduce dust-related hazards.

## USE AND CARE OF POWER TOOLS ELECTRICAL

- ▶ Do not expect the power tool to do more than it can do. Use the right power tool for what you want to do. A power tool will achieve better results and be safer if it is used in the context for which it was designed.
- ▶ Do not use the power tool if the switch cannot turn it on and off. A power tool with a broken switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ Disconnect the plug from the power source before making adjustments, changing accessories or storing power tools. These preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ Store power tools out of the reach of children, when not in use,


and do not allow the use to people unfamiliar with this tool or its instructions. Power tools are potentially dangerous in the hands of untrained persons.

- ▶ Take care of the maintenance of power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, broken parts and other conditions that may affect the power tool's performance. If the power tool is damaged, take it in for repair before using it. Many accidents are caused by improperly maintenance of power tools.
- ▶ Keep cutting tools sharp and clean. A cutting tool with sharp edges reduces the probability to block and is easier to control.
- ▶ Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions. Taking into account the working conditions and the work to be performed. The use of power tool for operations other than those intended could result in a dangerous situation.

## TECHNICAL SUPPORT


- ▶ Your power tool must be repaired by a qualified specialist using only standard spare parts. This will ensure that it complies with the required safety standards.
- ▶ Use only spare parts and accessories recommended by the manufacturer.


## SPECIFIC SAFETY WARNINGS FOR THE HAMMER DRILL

 **IMPORTANT!** *The cordless drill is suitable for drilling metal, wood, plastic, and brick, as well as for tightening and loosening screws. It is prohibited to use it with hazardous materials in environments with a risk of fire/explosion.*

- ▶ These instructions contain the information deemed necessary for proper use, knowledge, and standard maintenance of the tool. They do not include information on drilling and screwing techniques; the user may find additional information in specific books or publications or by attending specialized training courses.

## INSTALLATION

 **IMPORTANT!** *The manufacturer is not responsible for any direct and/or indirect damage caused by incorrect connections.*

 **IMPORTANT!** *Before performing the following operations, ensure that the plug is disconnected from the power supply.*

## TRANSPORTATION

- ▶ Always use the packaging or case (when provided) when transporting the tool; this will protect it from impacts, dust, and moisture, which could compromise its normal operation.

- ▶ When transporting the tool, remove the battery.

## MOVEMENT

- ▶ Place the rotation direction switch in the central position to prevent accidental activation.
- ▶ Hold the tool by its handle, and after use, place it in an upright position without striking it, using the battery base.

## START-UP

- ▶ When choosing where to use the power tool, the following aspects should be considered:
  - The location should not be damp and should be protected from the elements.
  - There should be a wide and unobstructed work area.
  - There should be good lighting.
  - It should be used near the general differential switch (for the battery charger).
  - The power supply system should be grounded and comply with regulations (only if the power tool is class 1, equipped with a grounded plug).
  - The ambient temperature should be between 10° and 35°C.
- ▶ The environment should not be in a flammable/explosive atmosphere. Remove the machine and components and visually check that they are intact.

## BATTERY CHARGING



**IMPORTANT!** Before using the drill, it is necessary to fully charge the battery.



**IMPORTANT!** Charge only with the battery charger specified by the manufacturer. An inappropriate battery charger can pose a fire risk if used with other battery units.

- ▶ Remove the battery from its compartment in the tool by operating the locking device.
- ▶ Insert the plug into the battery connector.
- ▶ Connect the battery charger to the 230V-50Hz socket.
- ▶ The red LED light indicates the start of battery charging. The charging time for a fully discharged battery is indicated in the specifications attached to these instructions.
- ▶ Once charging is complete, the LED turns green. The charging time for a fully discharged battery is indicated in the technical data attached to these instructions.
- ▶ After charging, disconnect the battery charger, remove the battery, and reinsert it into the drill compartment until you hear a click in place.

## BATTERY CHARGE READING

- ▶ Press the button.
- ▶ All LEDs on: battery charged.
- ▶ One LED on: battery needs recharging.
- ▶ To keep the battery in good condition, do not discharge it completely.
- ▶ Fully charge the battery:
  - After each use.
  - At least every 4 months, even if not in use.
  - If you notice a significant decrease in the tool's performance while working.
- ▶ Factors affecting battery life include the number of charge/discharge cycles, stress from heavy use, time since manufacture, lack of maintenance, lack of charging, and exposure to temperatures above 20°C.

## ASSEMBLY OF CUTTING TOOLS



**IMPORTANT!** During the assembly and disassembly of bits and inserts, place the rotation direction selector in the central position to avoid switch activation and unexpected start-up.



**IMPORTANT!** Follow these instructions

- ▶ Turn the ring nut to open and close the jaws that hold the ring nut.
- ▶ Ensure that the bit or insert is centered and firmly held by the chuck jaws.

## START AND STOP



**IMPORTANT!** Before starting the power tool, it is mandatory to wear safety glasses, gloves, and headphones (not provided).



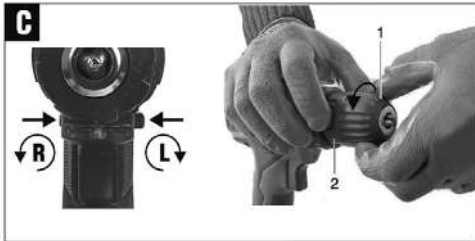
**IMPORTANT!** Ensure that no one approaches the work area while the tool is in operation.

## START

- ▶ Insert the charged battery into the drill.
- ▶ Place the rotation direction switch in one of the two operating positions (not in the center).
- ▶ Hold the handle firmly with your hand.
- ▶ To start, press the button .
- ▶ The switch is a "maintained action" switch, so the power tool will remain on as long as you keep the switch pressed.

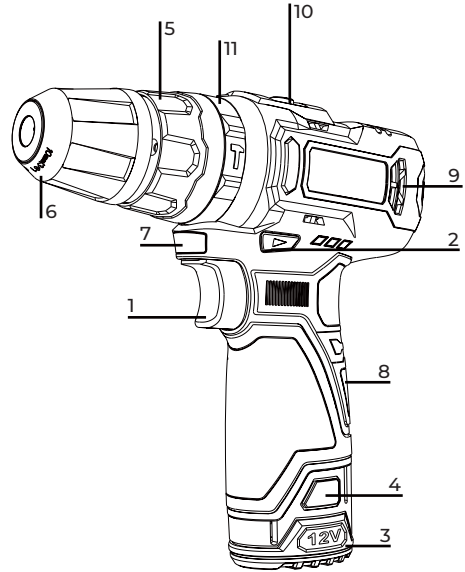
## STOP

- ▶ To stop the drill, release the switch .
- ▶ If you notice any defects in operation, turn off the power tool and refer to the "Problems, Causes, and Solutions" chapter.
- ▶ When not using the tool, turn it off.



## COMPONENTS LIST

1. On/Off switch and electronic speed modulator.
2. Rotation direction switch and start lock.
3. Rechargeable battery.
4. Battery release buttons.
5. Ring nut for torque variation.
6. Chuck.
7. Work area light.
8. Main handle.
9. Air ventilation.
10. Mechanical speed switch.
11. Ring for selecting hammer mechanism, drilling, tightening.



## TECHNICAL SPECIFICATIONS

### IMPACT DRILL

Rated voltage	12V .d.c
No load speed	0-400rpm/0-1300rpm
Impact rate	0-6000/0-19500bpm
Max.torque	32Nm
Torque setting	21+1+1
Chuck capacity	0.8-10mm
Sound pressure level	LpA: 71dB(A) KpA: 5dB(A)
Sound power level	LwA: 82dB(A) KwA: 5dB(A)
Vibration Level	ah=1.987m/s2 K: 1.5m/s2

### BATTERY


Power supply voltage	12V .d.c
Capacity	2.0Ah
Energy	24Wh

### CHARGER

Rated voltage/frequency	220-240V ~ 50-60Hz
-------------------------	--------------------

Output	<b>12V dc 2.4A</b>
Charging time	<b>1 hour</b>

## MAINTENANCE

 **IMPORTANT!** Before performing any inspection or adjustment, remove the battery from the tool and disconnect the battery charger from the power supply.

 **IMPORTANT!** Do not tamper with or attempt to repair the power tool.

- ▶ The lifespan and costs also depend on consistent and meticulous maintenance.
- ▶ Take good care of your power tool and clean it regularly. This will ensure its efficiency and extend its lifespan.
  - Remove dust and machining residues with a soft-bristle brush.
  - Do not wet or spray water on the power tool: risk of internal infiltration.
  - Do not use flammables, detergents, or solvents.
  - Plastic parts can be easily damaged by chemical agents.
  - Do not use compressed air for cleaning: risk of material projection!
  - Be careful when cleaning the switch, motor fan slots, chuck, battery, and battery charger.
- ▶ The tool requires no special maintenance as it is lubricated with permanent grease internally. Any internal service must be carried out only by authorized personnel.

## STORAGE

- ▶ Clean the tool and all its accessories thoroughly (see Maintenance section). Protect unpainted parts with protective oil and use the original packaging or case (if provided) to protect it.
- ▶ Keep the machine out of the reach of children, in a stable and secure position. The storage location should be dry, dust-free, tempered, and protected from direct sunlight.
- ▶ Keep children and unauthorized personnel away from the storage area.

## RECYCLING

- ▶ To protect the environment, proceed according to current local laws. Contact the appropriate authorities for more information.
- ▶ When the machine is no longer usable or repairable, deliver the machine and packaging to a recycling center. Remove the batteries (if any) and dispose of them separately.

▶ Electrical and electronic waste may contain substances harmful to the environment and human health. For this reason, they should never be disposed of with household waste but should be collected separately at specific collection centers or returned to the retailer when purchasing similar new equipment. Illegal disposal of such equipment may result in legal action to the fullest extent.

- ▶ Battery disposal: The batteries included in the equipment can be disposed of along with it.
- ▶ Do not throw used batteries into the fire or dispose of them in the environment. Take them to special disposal centers. Do not dispose of them with household waste.

## PROBLEMS, CAUSES, AND SOLUTIONS

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The power tool fails to turn on.	Empty battery	Fully charge the battery.
	Battery not correctly inserted into the tool housing.	Remove the battery and reinsert it correctly.
	Rotation direction switch in the central lock position.	Move the switch to one of the two positions R or L.
	The battery has overheated, and the internal automatic reset protection has been activated.	Wait for the battery to cool down.
	Defective power tool or battery.	Replace the battery and/or contact an authorized service center.
The battery does not charge.	Battery not correctly inserted into the battery charger housing.	Remove the battery and reinsert it correctly.
	Battery charger or battery not ready for charging. Battery overheated.	Wait for the battery to cool down.
	Empty battery.	Replace the battery and/or contact an authorized service center.
The drill stops while drilling.	Defective battery charger or battery.	Remove the battery and recharge it.

The battery has overheated, and the internal automatic reset protection has been activated.	Wait for the battery to cool down.
---	------------------------------------



**IMPORTANT!** *If the power tool still does not function properly after performing the above operations, or if there are anomalies different from those described, take it to an authorized service center with proof of purchase and request original spare parts. Always provide the information shown on the technical data label.*

ES

PT

EN

FR

## SYMBOLES



Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel et/ou sur la machine:

	Attention ! Respectez les avertissements et les consignes de sécurité afin d'éviter tout risque de blessure
	Lisez attentivement le manuel de l'utilisateur et les consignes de sécurité
	Portez une protection auditive adéquate
	Portez des lunettes ou une protection oculaire appropriée
	Portez des gants de protection
	Portez des chaussures de sécurité appropriées
	Ne pas utiliser sous la pluie ou en cas d'humidité excessive.
	Veillez à ce que les autres personnes gardent une distance de sécurité
	Avertissement ! Risque de projection de particules

## AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES

Lisez tous les avertissements et toutes les instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut causer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez les avertissements et les consignes de sécurité pour référence ultérieure.

Dans les avertissements, le terme "outil électrique" fait référence à l'outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou à l'outil électrique fonctionnant sur batterie (sans fil).

## AVANT L'UTILISATION

- ▶ Retirez tous les matériaux d'emballage et les pièces détachées de l'appareil.
- ▶ Vérifiez les accessoires avant de les utiliser. Ils doivent être adaptés à la machine et à son utilisation.
- ▶ Si la machine est neuve, la batterie doit d'abord être chargée.
- ▶ Attention ! Après un stockage prolongé, la capacité de la batterie sera réduite.
- ▶ Une batterie neuve ou une batterie qui n'a pas été utilisée pendant une longue période n'atteindra sa pleine performance qu'après un certain nombre de cycles de charge et de décharge. Une baisse importante de la durée de fonctionnement par charge indique que la batterie est usée et doit être remplacée.

## ZONE DE TRAVAIL

- ▶ Veillez à ce que la zone soit propre et bien éclairée. Le désordre ou un mauvais éclairage peuvent être à l'origine d'accidents.
- ▶ N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères potentiellement explosives en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- ▶ Tenez les enfants et les autres personnes à l'écart lorsque vous utilisez l'outil électrique. Si vous êtes distrait, vous risquez de perdre le contrôle de l'outil.

## SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Vérifiez toujours que l'alimentation électrique correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

- ▶ Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Non utiliser des fiches d'adaptation avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches non modifiées et les fiches correspondantes réduisent le risque de choc électrique.
- ▶ Éviter tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre comme les tuyaux, les appareils de chauffage, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est élevé si votre corps est mis à la terre.
- ▶ N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.

La présence d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.

- ▶ N'endommagez pas le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenir le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- ▶ Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur. L'utilisation d'une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
- ▶ S'il est inévitable d'utiliser un connecteur électrique dans un endroit humide, utilisez une source d'alimentation protégée pour un Dispositif à courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un (RCD) réduit le risque de charge électrique.

## SÉCURITÉ PERSONNELLE

- ▶ Soyez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut provoquer des blessures graves.
- ▶ Portez un équipement de sécurité. Portez toujours des lunettes de protection. L'utilisation d'équipements de sécurité comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, chaque fois que cela est nécessaire, le risque de blessure est réduit.
- ▶ Évitez les démarrages accidentels. Avant de connecter l'outil à la source d'alimentation et/ou à la batterie, de le soulever ou de le transporter, assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt.
- ▶ Porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques lorsque l'interrupteur est en position de marche augmente la probabilité d'accidents.
- ▶ Retirez toutes les clés de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé ou un tournevis fixé sur une pièce rotative de l'outil électrique peut provoquer des blessures corporelles.
- ▶ N'essayez pas d'étendre vos mains trop loin. Gardez vos pieds fermement au sol à tout moment. Cela vous permettra de garder le contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- ▶ S'habiller correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart de l'outil électrique.
- ▶ Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- ▶ S'il existe des dispositifs de raccordement des installations d'extraction et de collecte des poussières, veillez à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement. L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques liés à la poussière.

## UTILISATION ET ENTRETIEN D'OUTILS ÉLECTRIQUES

- ▶ N'attendez pas de l'outil électrique qu'il fasse plus que ce qu'il peut faire. Utilisez le bon outil électrique pour ce que vous voulez faire. Un outil électrique donnera de meilleurs résultats et sera plus sûr s'il est utilisé dans le contexte pour lequel il a été conçu.
- ▶ N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne peut pas le mettre en marche ou l'arrêter. Un outil électrique dont l'interrupteur est cassé est dangereux et doit être réparé.
- ▶ Débranchez la fiche de la source d'alimentation avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger les outils électriques. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- ▶ Ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne laissez pas des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil électrique. Les outils électriques sont potentiellement dangereux entre les mains de personnes non formées.
- ▶ Veillez à l'entretien des outils électriques. Vérifier que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou coincées, que les pièces ne sont pas cassées et qu'il n'y a pas d'autres conditions susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil électrique est endommagé, faites-le séparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- ▶ Maintenir les outils de coupe affûtés et propres. Les outils de coupe aux arêtes vives risquent moins de se bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ Utilisez l'outil électrique conformément à ces instructions, en considérant les conditions de travail et le travail à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations autres que celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.

## SERVICE

- ▶ Votre outil électrique doit être réparé par un spécialiste qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange standard. Cela garantira qu'il respecte les normes de sécurité requises.
- ▶ Utilisez uniquement les pièces de rechange et accessoires recommandés par le fabricant.

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AU PERFORATEUR VISSEUR



**IMPORTANT !** La perceuse-visseuse sans fil est conçue pour percer le métal, le bois, le plastique et la brique, ainsi que pour serrer et desserrer des vis. Son utilisation avec des matériaux dangereux dans des environnements à risque d'incendie/explosion est interdite.

- ▶ Ces instructions contiennent les informations jugées nécessaires

pour une utilisation appropriée, une connaissance et un entretien standard de l'outil. Elles ne comprennent pas d'informations sur les techniques de perçage et de vissage ; l'utilisateur peut trouver des informations supplémentaires dans des livres ou publications spécifiques ou en suivant des cours de formation spécialisés.

## INSTALLATION

**! IMPORTANT !** Le fabricant ne saurait être tenu responsable de tout dommage direct et/ou indirect causé par des connexions incorrectes.

**! IMPORTANT !** Avant d'effectuer les opérations suivantes, assurez-vous que la prise est débranchée du réseau électrique.

## TRANSPORT

- Utilisez toujours l'emballage ou la housse (lorsqu'elle est fournie) pour transporter l'outil ; cela le protégera des chocs, de la poussière et de l'humidité, ce qui pourrait compromettre son fonctionnement normal.
- Lors du transport de l'outil, retirez la batterie.

## MOUVEMENT

- Placez le sélecteur de direction de rotation en position centrale pour éviter une activation accidentelle.
- Tenez l'outil par sa poignée et, après utilisation, placez-le en position verticale sans le frapper, en utilisant la base de la batterie.

## MISE EN MARCHÉ

- Lors du choix de l'emplacement pour utiliser l'outil électrique, les aspects suivants doivent être pris en compte :
  - Le lieu ne doit pas être humide et doit être protégé des éléments.
  - Il doit y avoir une zone de travail large et dégagée.
  - Il doit y avoir une bonne éclairage.
  - L'outil doit être utilisé à proximité de l'interrupteur différentiel général (pour le chargeur de batterie).
  - Le système d'alimentation électrique doit être mis à la terre et conforme aux normes (uniquement si l'outil électrique est de classe 1, équipé d'une prise avec fil de terre).
  - La température ambiante doit être comprise entre 10° et 35°C.
  - L'environnement ne doit pas être dans une atmosphère inflammable/explosive.

- Retirez la machine et les composants et vérifiez visuellement qu'ils sont intacts.

## CHARGEMENT DE LA BATTERIE

**! IMPORTANT !** Avant d'utiliser la perceuse, il est nécessaire de charger complètement la batterie.

**! IMPORTANT !** Chargez uniquement avec le chargeur de batterie spécifié par le fabricant. Un chargeur de batterie inapproprié peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres unités de batterie.

- Retirez la batterie de son logement dans l'outil en actionnant le dispositif de verrouillage (Fig. E pos. 4).
- Insérez la fiche (Fig. E pos. 17) dans le connecteur (Fig. E pos. 16) de la batterie.
- Connectez le chargeur de batterie à la prise de 230V~50Hz.
- La lumière LED rouge (Fig. E pos. 14) indique le début de la charge de la batterie. Le temps de charge pour une batterie complètement déchargée est indiqué dans les spécifications jointes à ces instructions.
- Une fois la charge terminée, la LED devient verte (Fig. E pos. 14). Le temps de charge pour une batterie complètement vide est indiqué dans les données techniques jointes à ces instructions.
- Après la charge, déconnectez le chargeur de batterie, retirez la batterie et réinsérez-la dans le logement de la perceuse jusqu'à ce que vous entendiez un clic en place.

## LIRE LE NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE

- Appuyez sur le bouton.
- Tous les LED allumés : batterie chargée.
- Un LED allumé : batterie nécessite une recharge.
- Pour maintenir la batterie en bon état, ne la déchargez pas complètement.
- Chargez complètement la batterie :
  - Après chaque utilisation.
  - Au moins tous les 4 mois, même en cas d'inutilisation.
  - Si vous remarquez une diminution significative des performances de l'outil pendant son utilisation.
- Les facteurs influençant la durée de vie de la batterie sont : le nombre de cycles de charge/décharge, le stress dû à une utilisation intensive, le temps écoulé depuis sa fabrication, le manque d'entretien, l'absence de charge et l'exposition à des températures supérieures à 20°C.

## ASSEMBLAGE DES OUTILS DE COUPE

**! IMPORTANT !** Lors du montage et du démontage des forets et des inserts, placez le sélecteur de direction de rotation en position centrale pour éviter l'activation de l'interrupteur et le démarrage inattendu.

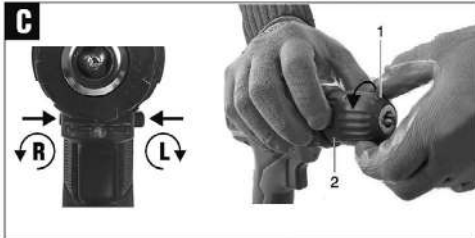
**⚠ IMPORTANT !** Assurez-vous que personne ne s'approche de la zone de travail pendant que l'outil est en fonctionnement.

## DÉMARRAGE

- ▶ Insérez la batterie chargée dans la perceuse.
- ▶ Placez le sélecteur de direction de rotation dans l'une des deux positions de fonctionnement (pas au centre).
- ▶ Tenez fermement la poignée avec la main.
- ▶ Pour démarrer, appuyez sur le bouton .
- ▶ L'interrupteur est un interrupteur à "action maintenue", donc l'outil électrique restera allumé tant que vous maintenez le bouton enfoncé.

## ARRÊT

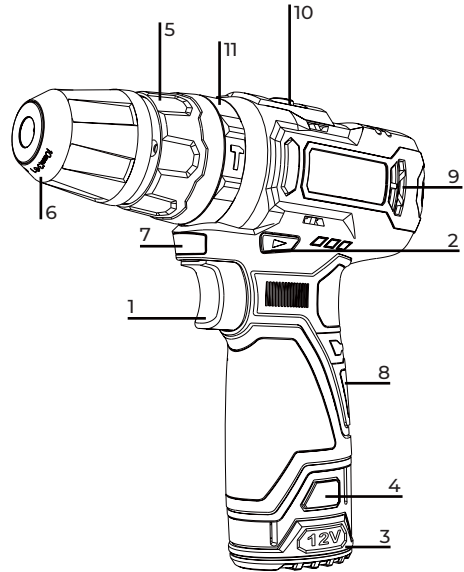
- ▶ Pour arrêter la perceuse, relâchez l'interrupteur .
- ▶ Si vous constatez un défaut de fonctionnement, éteignez l'outil électrique et consultez le chapitre "Problèmes, causes et solutions".
- ▶ Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, éteignez-le.



## LISTE DES COMPOSANTS

1. Interrupteur d'alimentation/marche-arrêt et modulateur de vitesse électronique.
2. Interrupteur de direction de rotation et verrouillage de démarrage.
3. Batterie rechargeable.
4. Boutons de libération de la batterie.
5. Écrou à anneau pour la variation du couple de serrage.
6. Mandrin.
7. Lumière pour la zone de travail.

8. Poignée principale.
9. Ventilation de l'air.
10. Interrupteur de vitesse mécanique.
11. Anneau pour la sélection du mécanisme de marteau, perçage, serrage.



## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

### PERCEUSE À PERCUSSION

Tension nominale	12V .d.c
Vitesse à vide	0-400rpm/0-1300rpm
Taux d'impact	0-6000/0-19500bpm
Couple maximum	32Nm
Réglage du couple	21+1+1
Capacité du mandrin	0.8-10mm
Niveau de pression sonore	LpA: 71dB(A) KpA: 5dB(A)
Niveau de puissance sonore	LwA: 82dB(A) KwA: 5dB(A)
Niveau de vibration	ah=1.987m/s <sup>2</sup> K: 1.5m/s <sup>2</sup>


### BATTERIE

Tension d'alimentation	<b>12V .d.c</b>
Capacité	<b>2.0Ah</b>
Énergie	<b>24Wh</b>

## CHARGEUR

Tension/fréquence nominale	<b>220-240V ~ 50-60Hz</b>
Sortie	<b>12V dc 2.4A</b>
Temps de charge	<b>1 heure</b>

## ENTRETIEN

 **IMPORTANT !** Avant d'effectuer toute vérification ou ajustement, retirez la batterie de l'outil et débranchez le chargeur de batterie du réseau électrique.

 **IMPORTANT !** Ne manipulez ni n'essayez de réparer l'outil électrique.

- ▶ La durée de vie et les coûts dépendent également d'un entretien constant et minutieux.
- ▶ Prenez soin de votre outil électrique et nettoyez-le régulièrement. Ainsi, vous assurerez son efficacité et prolongerez sa durée de vie.
  - Éliminez la poussière et les résidus de usinage avec une brosse à poils doux.
  - Ne mouillez ni ne pulvérisez d'eau sur l'outil électrique : risque d'infiltrations internes.
  - N'utilisez pas de produits inflammables, de détergents ni de solvants.
  - Les pièces en plastique peuvent être endommagées facilement par des agents chimiques.
  - N'utilisez pas d'air comprimé pour le nettoyage : risque de projection de matériel !
  - Soyez prudent en nettoyant l'interrupteur, les fentes du ventilateur du moteur, le mandrin, la batterie et le chargeur de batterie.
- ▶ L'outil ne nécessite pas d'entretien spécial, car il est lubrifié avec de la graisse permanente à l'intérieur. Tout service interne doit être effectué uniquement par du personnel autorisé.

## STOCKAGE

- ▶ Nettoyez l'outil et tous ses accessoires à fond (voir la section Entretien). Protégez les parties non peintes avec de l'huile protectrice et utilisez l'emballage d'origine ou une housse (si fournie) pour le protéger.
- ▶ Gardez la machine hors de portée des enfants, dans une position stable et sécurisée. L'endroit doit être sec, exempt de poussière,

tempéré et protégé de la lumière solaire directe.

- ▶ Gardez les enfants et le personnel non autorisé hors de la zone de stockage.

## RECYCLAGE

- ▶ Pour protéger l'environnement, procédez conformément aux lois locales en vigueur. Contactez les autorités compétentes pour obtenir plus d'informations.
- ▶ Lorsque la machine n'est plus utilisable ou réparable, apportez la machine et l'emballage à un centre de recyclage. Retirez les batteries (le cas échéant) et éliminez-les séparément.
- ▶ Les déchets électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et la santé humaine. Pour cette raison, ils ne doivent jamais être éliminés avec les déchets ménagers, mais collectés séparément dans des centres de collecte spécifiques ou retournés au détaillant lors de l'achat d'un nouvel équipement similaire. L'élimination illégale de ces équipements peut entraîner des poursuites judiciaires.
- ▶ Élimination des batteries : Les batteries fournies avec l'équipement peuvent être éliminées avec lui.
- ▶ Ne jetez pas les batteries usagées au feu ni ne les éliminez dans l'environnement. Apportez-les à des centres d'élimination spécialisés. Ne les éliminez pas avec les déchets ménagers.

## PROBLÈMES, CAUSES ET SOLUTIONS

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'outil électrique ne s'allume pas.	Batterie vide	Recharger complètement la batterie.
	Batterie mal insérée dans le logement de l'outil.	Retirer la batterie et la réinsérer correctement.
	Interrupteur de direction de rotation en position de verrouillage central.	Déplacer l'interrupteur vers l'une des deux positions R ou L.
	La batterie est surchauffée, et la protection de réinitialisation automatique interne s'est activée.	Attendre que la batterie refroidisse.
Outil électrique ou batterie défectueux.		Remplacer la batterie et/ou contacter un centre de service autorisé.

La batterie ne se charge pas.	Batterie mal insérée dans le logement du chargeur de batterie.	Retirer la batterie et la réinsérer correctement.
	Chargeur de batterie ou batterie non prêts pour la charge. Batterie surchauffée.	Attendre que la batterie refroidisse.
	Batterie vide.	Remplacer la batterie et/ou contacter un centre de service autorisé.
La perceuse s'arrête pendant le perçage.	Chargeur de batterie ou batterie défectueux.	Retirer la batterie et la recharger.
	La batterie est surchauffée, et la protection de réinitialisation automatique interne s'est activée.	Attendre que la batterie refroidisse.

 **IMPORTANT !** Si l'outil électrique ne fonctionne toujours pas correctement après avoir effectué les opérations

*précédentes, ou en cas d'anomalies autres que celles*

*décrites ci-dessus, apportez-le à un centre de service*

*autorisé avec une preuve d'achat et demandez des pièces*

*de rechange d'origine. Fournissez toujours les informations*

*figurant sur l'étiquette des données techniques.*

ES

PT

EN

FR





## ESPAÑOL



### DESECHO

Este símbolo en el producto o en las instrucciones significa que su equipo eléctrico y electrónico debe desecharse al final de su vida útil en un contenedor especializado; no lo deseches en el contenedor habitual de residuos del hogar. En la UE existen sistemas especiales de recogida de residuos para su posterior reciclaje. Para más información, póngase en contacto con la autoridad local con el minorista al que adquirió el producto.



### GARANTÍA

ELEKTRO-3, S.C.C.L. certifica que sus productos cumplen con las exigencias de calidad y DISPONEN DE LA GARANTÍA LEGAL según la normativa vigente en cada país. En caso de observar algún defecto o problema en el producto contacte con nuestro Servicio de Asistencia Técnica (SAT) llamando al tel. +34 610 699 257.

### LA FACTURA ES LA GARANTÍA DEL PRODUCTO

*EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD DEBIDA A UNA INCORRECTA INSTALACIÓN DEL APARATO.*

## PORTUGUÊS



### ELIMINAÇÃO

Este símbolo no produto ou nas instruções significa que o seu equipamento eléctrico e electrónico deve ser eliminado uma vez terminada a sua vida útil num contentor especializado; não deite o aparelho para um contentor normal destinado a resíduos domésticos. Na EU existem sistemas especiais de recolha de resíduos para a sua posterior reciclagem. Para mais informações, entre em contacto com a autoridade local ou com o estabelecimento onde adquiriu o produto.



### GARANTIA

A ELEKTRO-3, S.C.C.L. certifica que os seus produtos cumprem os requisitos de qualidade e POSSUEM GARANTIA LEGAL de acordo com a legislação vigente em cada país. Caso detete algum defeito ou problema no produto, entre em contacto com o nosso Serviço de Assistência Técnica (SAT) através do tel. +34.610.699.257.

### A FATURA É A GARANTIA DO PRODUTO

*O FABRICANTE DECLARA TODA A RESPONSABILIDADE DEVIDA A UMA INSTALAÇÃO INCORRETA DO APARELHO.*

## ENGLISH



### WASTE

This symbol on the product or in the instructions means that your electrical and electronic equipment must be disposed at the end of its useful life in a specialized container; Do not dispose it in the usual household waste container. In the EU there is special waste collection systems for subsequent recycling. For more information, contact with the local authority or the retailer from whom you purchased the product.



### WARRANTY

ELEKTRO-3, S.C.C.L. certifies that its products comply with the quality requirements and HAVE THE LEGAL GUARANTEE according to the regulations in force in each country. In case of observing any defect or problem in the product, please contact our Technical Assistance Service (SAT) by calling +34 610 699 257.

### THE INVOICE IS THE PRODUCT WARRANTY

*THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY DUE TO AN INCORRECT INSTALLATION OF THE APPLIANCE.*

## FRANÇAIS



### DÉCHET

Ce symbole sur le produit ou dans les instructions signifie que votre équipement électrique et électronique doit être collecté à la fin de sa vie utile par une filière spécifique et ne doit pas être jeté dans une poubelle classique. Dans l'UE, il existe des systèmes spéciaux de collecte des déchets pour recyclage ultérieur. Pour plus d'informations, contactez votre administration locale ou le vendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.



### GARANTIE

ELEKTRO-3, S.C.C.L. certifie que ses produits sont conformes aux exigences de qualité et qu'ils disposent de la GARANTIE LÉGALE selon la législation en vigueur dans chaque pays. En cas d'observation d'un défaut ou d'un problème dans le produit, veuillez contacter notre Service d'Assistance Technique (SAT) en appelant le +34 610 699 257.

### LA FACTURE D'ACHAT EST LA GARANTIE DU PRODUIT

*LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN RAISON D'UNE INSTALLATION INCORRECTE DE L'APPAREIL.*



IMPORTADO POR /  
IMPORTED BY  
www.edmproduct.com  
ELEKTRO 3, S.COOP.C.L.  
F-43389675

Polígono Ind. Alba  
C/ Barenys, 21 - 43480 Vila-seca  
Tarragona - España  
FABRICADO EN /  
MADE IN CHINA

## Guía de Reciclaje de Envases

España y Portugal

Ayúdanos a cuidar el medio ambiente. Por favor, separa los materiales del envase y deposítalos en el contenedor correcto.  
Ajude-nos a cuidar do meio ambiente. Por favor, separe os materiais da embalagem e deposite-os no contentor correto.



1. Si su producto tiene envase de **PLÁSTICO** (Bolsas, blíster, protecciones)  
Acción: Deposite este envoltorio en el **contenedor amarillo**.  
Material: Plástico (PET / HDPE / PVC / LDPE / PP / PS).



1. Se o seu produto tiver embalagem de **PLÁSTICO** (Sacos, blisters, proteções)  
Ação: Deposite esta embalagem no **ecoponto amarelo**.  
Material: Plástico (PET / HDPE / PVC / LDPE / PP / PS).



2. Si su producto combina **PLÁSTICO Y CARTÓN** (Caja con ventana, blíster mixto)  
Acción: Es importante **separar** los elementos antes de tirarlos.  
La parte de cartón debe ir al **contenedor azul**.  
La parte de plástico debe ir al **contenedor amarillo**.



2. Se o seu produto combinar **PLÁSTICO E CARTÃO** (Caixa com janela, blister misto)  
Ação: É importante separar os elementos antes de os depositar.  
A parte de cartão deve ir para o **ecoponto azul**.  
A parte de plástico deve ir para o **ecoponto amarelo**.



3. Si su producto es solo **CARTÓN** (Caja, estuche)  
Acción: Pliegue la caja para reducir su volumen y deposítela en el **contenedor azul**.  
Material: Papel/Cartón.



3. Se o seu produto for apenas **CARTÃO** (Caixa, estojo)  
Ação: Dobre a caixa para reduzir o seu volume e deposite-a no **ecoponto azul**.  
Material: Papel/Cartão.

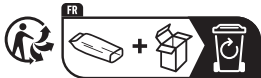
## Guide de Recyclage des Emballages

France

Aidez-nous à protéger l'environnement. Veuillez séparer les éléments de l'emballage et les déposer dans le bac approprié.



1. Si votre produit a un emballage en **PLASTIQUE** (Sacs, blisters, protections)  
Action : Déposez cet emballage dans le **bac de tri**.  
Matériau : Plastique (PET / HDPE / PVC / LDPE / PP / PS).



2. Si votre produit combine **PLASTIQUE ET CARTON** (Boîte à fenêtre, blister mixte)  
Action : Déposez cet emballage dans le **bac de tri**.  
Matériau : Plastique (PET / HDPE / PVC / LDPE / PP / PS) + Papier/Carton.



3. Si votre produit est uniquement en **CARTON** (Boîte, étui)  
Action : Déposez cet emballage dans le **bac de tri**.  
Matériau : Papier/Carton.

## Guida al Riciclo degli Imballaggi

Italia

Aiutaci a proteggere l'ambiente. Per favore, separa i materiali dell'imballaggio e gettali nel contenitore corretto.



Se il prodotto ha un imballaggio in **PLASTICA** (Sacchetti, blister, protezioni)  
Azione: Gettare questo imballaggio nel **contenitore giallo**.  
Materiale: Plastica (PET / HDPE / PVC / LDPE / PP / PS).



Se il prodotto contiene **PLASTICA E CARTONE** (Scatola con finestra, blister misto)  
Azione: È importante separare gli elementi prima di gettarli.  
La parte in cartone va nel **contenitore blu**.  
La parte in plastica va nel **contenitore giallo**.



Se il prodotto è solo **CARTONE** (Scatola, astuccio)  
Azione: Appiattire la scatola per ridurre il volume e gettarla nel **contenitore blu**.  
Materiale: Carta/Cartone.